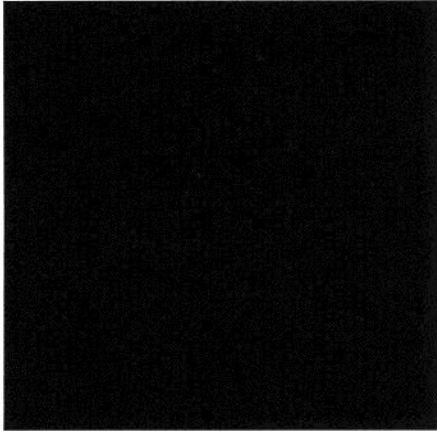


c a s s u r e

DU 9 SEPTEMBRE AU 14 OCTOBRE 2000

WAITING FOR SOMETHING TO HAPPEN

I W O N A M A J D A N



Il y a une chose qui m'agace royalement : les gens qui ne sont pas là lorsqu'ils ont librement affirmé qu'ils seraient présents. Après m'avoir talonné pendant des semaines pour occuper la galerie en permanence, voilà qu'elle ne se pointe pas comme prévu, le samedi où nous recevons Serge Le Squer, et qu'elle me laisse savoir par boîte vocale de ne pas chercher à la trouver, qu'elle quitte les lieux jusqu'à mardi. Je pense évidemment qu'elle se défile devant une perturbation qui lui est imposée, que malgré le fait qu'elle voulait « ne pas jouer *safe* », elle évite la confrontation et fuit.

Notre rencontre inopinée de lundi ne fut pas orageuse, mais l'ambiance était plutôt lourde. J'ai cru comprendre que « ça fait partie du plan », que son absence surprise était prévue. C'est mon interprétation, bien sûr, et je conviens que ce n'est peut-être pas son intention.

N'empêche que maintenant je me demande si les joies que nous avons connues ensemble font aussi « partie du plan ». Je me sens floué et manipulé, et j'ai le coeur en compote.

One thing that pisses me off is when people don't show up when they said they would. After insisting for weeks about being in the gallery all the time, she's gone the very Saturday we host a talk by Serge Le Squer, and she warns me, through voice mail, not to look for her until Tuesday. Of course I think that she's running away and, in spite of the fact she "didn't want to play safe", she's gone into hiding.

Our chance encounter the following Monday is not stormy, but quite heavy. I kind of gather that her unexpected absence was "part of the plan". Obviously this is my interpretation, and maybe not her intention.

Unfortunately, I can't help thinking that the joys we've known together were possibly "part of the plan". I feel cheated and manipulated, and my heart is broken.